

# Operation Guide 3139

CASIO®

## Introduzione

Congratulazioni per avere scelto questo orologio CASIO. Per ottenere il massimo delle prestazioni da questo acquisto, leggere con attenzione questo manuale.

### Attenzione!

L'orologio esce dalla fabbrica con la sua funzione di visualizzazione automatica (che fa cambiare ininterrottamente il contenuto della visualizzazione digitale) attivata. La ricezione del segnale di calibrazione dell'ora è disabilitata mentre la visualizzazione automatica è attivata.

Premere un tasto qualsiasi per disattivare la visualizzazione automatica e ritornare al modo di indicazione dell'ora.

### Cenni su questo manuale



- Le operazioni di tasto sono indicate mediante le lettere mostrate nell'illustrazione.
- Ciascuna sezione di questo manuale fornisce le informazioni necessarie per poter eseguire le operazioni in ciascun modo di funzionamento. Ulteriori dettagli e informazioni tecniche si trovano nella sezione "Riferimento".



## Guida generale

- Premere (C) per passare da un modo di funzionamento ad un altro.
- In un modo di funzionamento qualsiasi (tranne quando una schermata di impostazione è visualizzata sul display), premere (B) per far illuminare il display.

### Modo di indicazione dell'ora



### Modo di ora internazionale



### Modo di timer per il conto alla rovescia



### Modo di cronometro



### Modo di suoneria



## Indicazione dell'ora atomica radiocontrollata



Indicatore di pomeriggio  
Indicatore di ora legale (DST)  
Ora di casa (Ore : Minuti Secondi)

Questo orologio riceve un segnale di calibrazione dell'ora e aggiorna la sua impostazione dell'ora conformemente al segnale.

- Segnali di calibrazione dell'ora supportati: Germania (Mainflingen), Inghilterra (Anthorn), Stati Uniti (Fort Collins), Giappone.
- Fare riferimento alle informazioni contenute in "Soluzione di problemi riguardanti la ricezione del segnale" se si incontrano problemi con la ricezione del segnale di calibrazione dell'ora.

### Impostazione dell'ora attuale

Questo orologio regola automaticamente la sua impostazione dell'ora conformemente ad un segnale di calibrazione dell'ora. Se necessario, è anche possibile eseguire manualmente un procedimento per impostare l'ora e la data.

- La prima cosa da fare dopo avere acquistato questo orologio è impostare la propria città per l'ora di casa (la città in cui si userà normalmente l'orologio). Per ulteriori informazioni, fare riferimento a "Per specificare la propria città per l'ora di casa".
- Quando si usa l'orologio al di fuori delle aree coperte dai trasmettitori del segnale di calibrazione dell'ora, si dovrà regolare manualmente l'impostazione dell'ora attuale come necessario. Per ulteriori informazioni sulle impostazioni dell'ora manuali, fare riferimento a "Indicazione dell'ora".
- Il segnale di calibrazione dell'ora trasmesso negli Stati Uniti può essere captato dall'orologio quando ci si trova in Nord America. L'espressione "Nord America" in questo manuale indica l'area costituita dal Canada, dagli Stati Uniti continentali e dal Messico.

## Per specificare la propria città per l'ora di casa

### Codice di città



- Nel modo di indicazione dell'ora, tenere premuto (A) finché il codice di città inizia a lampeggiare, condizione che indica la schermata di impostazione.
- Premere (D) (orientale) o (B) (occidentale) per selezionare il codice di città che si desidera usare come città per l'ora di casa.
  - La ricezione del segnale di calibrazione dell'ora è supportata quando uno qualsiasi dei codici di città riportati nella tabella sottostante è selezionato come città per l'ora di casa.

Segnale della Germania/del Regno Unito				Segnale del Giappone		Segnale degli Stati Uniti			
Codice di città	Nome della città	Codice di città	Nome della città	Codice di città	Nome della città	Codice di città	Nome della città	Codice di città	Nome della città
LIS	Lisbona	ATH	Atene	HKG	Hong Kong	HNL	Honolulu	YWG	Winnipeg
LON	Londra	MOW	Mosca	BJS	Pechino	ANC	Anchorage	CHI	Chicago
MAD	Madrid			TPE	Taipei	YVR	Vancouver	MIA	Miami
PAR	Parigi			SEL	Seoul	LAX	Los Angeles	YTO	Toronto
ROM	Roma			TYO	Tokyo	YEA	Edmonton	NYC	New York
BER	Berlino					DEN	Denver	YHZ	Halifax
STO	Stoccolma					MEX	Città del Messico	YYT	St. Johns

- Premere (A) due volte per lasciare la schermata di impostazione.

### Importante!

- Normalmente, l'orologio dovrebbe indicare l'ora corretta appena si seleziona il codice della città per l'ora di casa. In caso contrario, esso dovrebbe regolarsi automaticamente dopo la successiva operazione di ricezione automatica (nel corso della notte). È anche possibile eseguire la ricezione manuale o impostare l'ora manualmente.
- L'orologio riceverà automaticamente il segnale di calibrazione dell'ora dal trasmettitore pertinente (nel corso della notte) e aggiornerà conformemente le sue impostazioni. Per informazioni sulla relazione tra i codici di città e i trasmettitori, fare riferimento a "Codici di città per l'ora di casa e trasmettitori".
- Con le impostazioni di default di fabbrica, la ricezione automatica è disattivata per tutti i seguenti codici di città: HNL (Honolulu), ANC (Anchorage), MOW (Mosca), HKG (Hong Kong) e BJS (Pechino). Per i dettagli sull'attivazione della ricezione automatica per questi codici di città, fare riferimento a "Per attivare e disattivare la ricezione automatica".
- È possibile disabilitare la ricezione del segnale di calibrazione dell'ora, se lo si desidera. Per ulteriori informazioni, fare riferimento a "Per attivare e disattivare la ricezione automatica".
- Per informazioni sui campi di ricezione dell'orologio, fare riferimento alle cartine riportate in "Campi di ricezione approssimativi".
- Se ci si trova in un'area che non adotta l'ora legale (ora estiva), disattivare l'impostazione di ora legale (DST).

## Ricezione del segnale di calibrazione dell'ora

Sono disponibili due differenti metodi per ricevere il segnale di calibrazione dell'ora: ricezione automatica e ricezione manuale.

### Ricezione automatica

Con la ricezione automatica, l'orologio riceve automaticamente il segnale di calibrazione dell'ora fino a sei volte al giorno. Quando una qualsiasi delle operazioni di ricezione automatica riesce, le rimanenti operazioni non vengono eseguite. Il programma di ricezione (ore per la calibrazione) dipende dal codice della città per l'ora di casa attualmente selezionato, e da se per la città per l'ora di casa è selezionata l'ora solare o l'ora legale.

### Ricezione manuale

La ricezione manuale consente di avviare un'operazione di ricezione del segnale di calibrazione dell'ora mediante la pressione di un solo tasto. Per ulteriori informazioni, fare riferimento a "Per eseguire la ricezione manuale".

### Importante!

- Quando ci si prepara a ricevere il segnale di calibrazione dell'ora, posizionare l'orologio come mostrato nell'illustrazione sottostante, con la parte recante l'indicazione delle 12 rivolta verso una finestra. Questo orologio è stato progettato per ricevere il segnale di calibrazione dell'ora di sera tardi. Per questo motivo, è necessario collocare l'orologio vicino ad una finestra come mostrato nell'illustrazione quando ci si toglie l'orologio di sera. Accertarsi che nei pressi non siano presenti oggetti di metallo.



- Accertarsi che l'orologio sia orientato in maniera corretta.
- Una corretta ricezione del segnale può essere difficile o addirittura impossibile nelle condizioni elencate di seguito.



- All'interno di, o tra, edifici
- All'interno di un veicolo
- Nei pressi di elettrodomestici o apparecchiature per uffici, o vicino ad un telefono cellulare
- Nei pressi di cantieri, aeroporti o altre fonti di rumore elettrico
- Nei pressi di fili dell'alta tensione
- Tra o dietro montagne

- La ricezione del segnale normalmente avviene meglio di notte che durante il giorno.
- La ricezione del segnale di calibrazione dell'ora impiega da 2 a 7 minuti, ma in alcuni casi può impiegare fino a 14 minuti. Fare attenzione a non eseguire alcuna operazione di tasto e a non muovere l'orologio durante questo lasso di tempo.
- Il segnale di calibrazione dell'ora che l'orologio tenta di captare dipende dalla sua impostazione attuale di codice di città per l'ora di casa come indicato di seguito. Se si usa l'orologio in Giappone o in Europa (aree in entrambe le quali i trasmettitori sono ubicati in due differenti luoghi), l'orologio tenterà di ricevere il segnale di calibrazione dell'ora da uno dei trasmettitori nel luogo in cui ci si trova attualmente. Se non riesce a ricevere il segnale, l'orologio tenterà allora di ricevere il segnale di calibrazione dell'ora dall'altro trasmettitore.

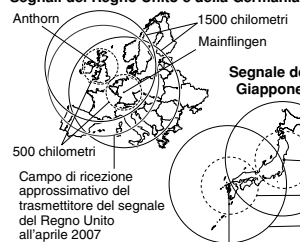
### Codici di città per l'ora di casa e trasmettitori

Codice di città per l'ora di casa	Trasmettitore	Frequenza
LIS, LON, MAD, PAR, ROM, BER, STO, ATH, MOW*	Anthorn (Inghilterra) Mainflingen (Germania)	60,0 kHz 77,5 kHz
HKG*, BJS*, TPE, SEL, TYO	Fukushima (Giappone) Fukuoka/Saga (Giappone)	40,0 kHz 60,0 kHz
HNL*, ANC*, YVR, LAX, YEA, DEN, MEX, YWG, CHI, MIA, YTO, NYC, YHZ, YYT	Fort Collins, Colorado (Stati Uniti)	60,0 kHz

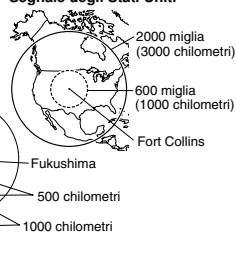
\* Le aree coperte dai codici di città HNL, ANC, MOW, HKG e BJS sono piuttosto lontane dai trasmettitori del segnale di calibrazione dell'ora, e pertanto alcune condizioni potrebbero causare problemi con la ricezione del segnale.

### Campi di ricezione approssimativi

#### Segnali del Regno Unito e della Germania



#### Segnale degli Stati Uniti



- La ricezione del segnale potrebbe non essere possibile alle distanze riportate di seguito durante alcuni periodi dell'anno o in alcune ore del giorno. Anche le radiointerferenze potrebbero causare problemi con la ricezione.
  - Trasmettitori di Mainflingen (Germania) o di Anthorn (Inghilterra): 500 chilometri (310 miglia)
  - Trasmettitore di Fort Collins (Stati Uniti): 600 miglia (1000 chilometri)
  - Trasmettitori di Fukushima o di Fukuoka/Saga (Giappone): 500 chilometri (310 miglia)
- Nell'aprile del 2007, il trasmettitore del segnale del Regno Unito è stato spostato da Rugby ad Anthorn, il che ha avuto come conseguenza un leggero spostamento nel campo di ricezione approssimativo del segnale. Lo spostamento è talmente lieve da non esserci virtualmente alcuna variazione nella capacità di ricezione del segnale.
- Anche quando l'orologio si trova all'interno del campo di ricezione di un trasmettitore, la ricezione del segnale può talvolta essere impossibile a causa degli effetti di contorni geografici, di strutture, del tempo, della stagione dell'anno, dell'ora del giorno, di radiointerferenze, ecc. Notare che il segnale diventa più debole a distanze di circa 500 chilometri dal trasmettitore, il che significa che l'influenza delle condizioni sopra elencate è di gran lunga maggiore.

## Ricezione automatica

L'orologio riceve automaticamente il segnale di calibrazione dell'ora fino a sei volte al giorno. Quando una qualsiasi delle operazioni di ricezione automatica riesce, le rimanenti operazioni non vengono eseguite. Il programma di ricezione (ore per la calibrazione) dipende dal codice della città per l'ora di casa attualmente selezionato, e da se per la città per l'ora di casa è selezionata l'ora solare o l'ora legale.

Città per l'ora di casa		Ore di inizio ricezione automatica					
		1	2	3	4	5	6
HNL, ANC, YVR, LAX, YEA, DEN, MEX, YWG, CHI, MIA, YTO, NYC, YHZ, YYT	Ora solare						
	Ora legale	Mezzanotte	1:00 am	2:00 am	3:00 am	4:00 am	5:00 am
LIS, LON	Ora solare	1:00 am	2:00 am	3:00 am	4:00 am	5:00 am	Mezzanotte
	Ora legale	2:00 am	3:00 am	4:00 am	5:00 am	Mezzanotte	1:00 am
MAD, PAR, ROM, BER, STO	Ora solare	2:00 am	3:00 am	4:00 am	5:00 am	Mezzanotte	1:00 am
	Ora legale	3:00 am	4:00 am	5:00 am	Mezzanotte	1:00 am	2:00 am
ATH	Ora solare	3:00 am	4:00 am	5:00 am	Mezzanotte	1:00 am	2:00 am
	Ora legale	4:00 am	5:00 am	Mezzanotte	1:00 am	2:00 am	3:00 am
MOW	Ora solare	4:00 am	5:00 am	Mezzanotte	1:00 am	2:00 am	3:00 am
	Ora legale	5:00 am	Mezzanotte	1:00 am	2:00 am	3:00 am	4:00 am
HKG, BJS, TPE, SEL, TYO	Ora solare	Mezzanotte	1:00 am	2:00 am	3:00 am	4:00 am	5:00 am

\* Giorno successivo

### Note

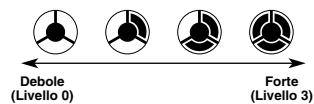
- Quando una delle ore per la calibrazione viene raggiunta, l'orologio riceverà il segnale di calibrazione dell'ora soltanto se esso si trova nel modo di indicazione dell'ora o nel modo di ora internazionale. La ricezione non viene eseguita se un'ora per la calibrazione viene raggiunta mentre si stanno configurando delle impostazioni.
- La ricezione automatica del segnale di calibrazione dell'ora è stata realizzata per essere eseguita la mattina presto, mentre si dorme (a condizione che l'ora segnata nel modo di indicazione dell'ora sia impostata correttamente). Prima di andare a letto di sera, togliersi l'orologio dal polso e collocarlo in un luogo in cui esso possa facilmente ricevere il segnale.
- L'orologio riceve il segnale di calibrazione dell'ora per un lasso di tempo da 2 a 7 minuti ogni giorno quando l'ora segnata nel modo di indicazione dell'ora raggiunge ciascuna delle ore per la calibrazione. Evitare di eseguire qualsiasi operazione di tasto durante i 7 minuti che precedono o seguono una qualsiasi delle ore per la calibrazione, perché ciò potrebbe interferire con la calibrazione corretta.
- Ricordare che la ricezione del segnale di calibrazione dell'ora dipende dall'ora attuale segnata nel modo di indicazione dell'ora. L'operazione di ricezione verrà eseguita ogni volta che il display indica una delle ore per la calibrazione, indipendentemente dal fatto che l'ora indicata sia effettivamente l'ora corretta o meno.
- La ricezione del segnale di calibrazione dell'ora è disabilitata mentre è in corso un'operazione di timer per il conto alla rovescia.

### Indicatore di ricezione

L'indicatore di ricezione mostra l'intensità del segnale di calibrazione in corso di ricezione. Per una ricezione ottimale, accertarsi di tenere l'orologio in un luogo con l'intensità del segnale più forte.



Indicatore di ricezione



- Anche in un'area con una forte intensità del segnale, sono necessari 10 secondi circa affinché la ricezione del segnale possa stabilizzarsi sufficientemente per consentire all'indicatore di ricezione di indicare l'intensità del segnale.
- Usare l'indicatore di ricezione come guida per controllare l'intensità del segnale e per localizzare il luogo migliore in cui collocare l'orologio durante le operazioni di ricezione del segnale.
- Dopo la ricezione del segnale di calibrazione dell'ora e la calibrazione dell'impostazione dell'ora dell'orologio, l'indicatore di ricezione del livello 3 rimarrà visualizzato sul display in tutti i modi di funzionamento. L'indicatore di ricezione del livello 3 non verrà visualizzato se la ricezione del segnale non è riuscita o dopo la regolazione manuale dell'impostazione dell'ora attuale.
- L'indicatore di ricezione del livello 3 viene visualizzato soltanto quando l'orologio riesce a ricevere sia i dati di ora che i dati di data. Esso non appare quando vengono ricevuti soltanto i dati di ora.
- L'indicatore di ricezione del livello 3 indica che tra le operazioni di ricezione automatica del segnale di calibrazione dell'ora almeno una è riuscita. Notare, tuttavia, che l'indicatore di ricezione del livello 3 scompare dal display quando la prima operazione di ricezione automatica di quel giorno viene eseguita.

### Per eseguire la ricezione manuale



Indicatore di ricezione

- Collocare l'orologio su una superficie stabile in modo che la sua parte superiore (parte recante l'indicazione delle 12) sia rivolta verso una finestra.
- Nel modo di indicazione dell'ora, tenere premuto **D** per due secondi circa finché **RC!** appare sul display.
- La ricezione del segnale di calibrazione dell'ora impiega da 2 a 7 minuti, ma in alcuni casi può impiegare fino a 14 minuti. Fare attenzione a non eseguire alcuna operazione di tasto e a non muovere l'orologio durante questo lasso di tempo.
- Al termine della ricezione del segnale, il display dell'orologio passa alla schermata dell'ultimo segnale.

### Note

- Per interrompere un'operazione di ricezione e ritornare al modo di indicazione dell'ora, premere **D**.
- Quando l'operazione di ricezione non riesce, il messaggio **ERR** appare sul display per uno o due minuti. Dopodiché, l'orologio ritorna al modo di indicazione dell'ora.
- È possibile passare dalla schermata dell'ultimo segnale o dalla schermata **ERR** alla normale schermata di indicazione dell'ora anche premendo **D**.
- La ricezione del segnale di calibrazione dell'ora è disabilitata mentre è in corso un'operazione di timer per il conto alla rovescia.

## Per attivare e disattivare la ricezione automatica

Stato di attivazione/  
disattivazione

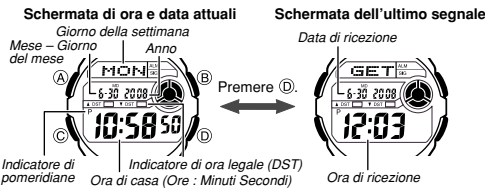


1. Nel modo di indicazione dell'ora, premere **(D)** per visualizzare la schermata dell'ultimo segnale.
2. Tenere premuto **(A)** finché l'indicatore di ricezione e l'impostazione attuale per la ricezione automatica (**ON** o **OFF**) iniziano a lampeggiare. Questa condizione indica la schermata di impostazione.
  - Notare che la schermata di impostazione non apparirà se la città per l'ora di casa attualmente selezionata è una città che non supporta la ricezione del segnale di calibrazione dell'ora.

3. Premere **(D)** per attivare (**ON**) o disattivare (**OFF**) la ricezione automatica.
  4. Premere **(A)** per lasciare la schermata di impostazione.
- Per informazioni sui codici delle città che supportano la ricezione del segnale, fare riferimento a "Per specificare la propria città per l'ora di casa".

## Per visualizzare la schermata dell'ultimo segnale

Nel modo di indicazione dell'ora, premere **(D)** per visualizzare la schermata dell'ultimo segnale (indicata da **GET**). La schermata dell'ultimo segnale indica la data e l'ora dell'ultima ricezione del segnale di calibrazione dell'ora riuscita.



## Soluzione di problemi riguardanti la ricezione del segnale

Controllare i seguenti punti ogni volta che si verificano problemi con la ricezione del segnale di calibrazione dell'ora.

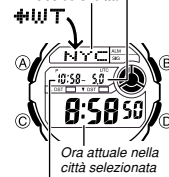
Problema	Probabile causa	Rimedio
Non è possibile eseguire la ricezione manuale.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• L'orologio non si trova nel modo di indicazione dell'ora.</li> <li>• La propria città per l'ora di casa attuale non è uno dei seguenti codici di città: HNL, ANC, YVR, LAX, YEA, DEN, MEX, YWG, CHI, MIA, YTO, NYC, YHZ, YYT, LIS, LON, MAD, PAR, ROM, BER, STO, ATH, MOW, HKG, BJS, TPE, SEL e TYO.</li> <li>• Il timer per il conto alla rovescia è in funzione.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Entrare nel modo di indicazione dell'ora e riprovare.</li> <li>• Selezionare una delle città elencate a sinistra come propria città per l'ora di casa.</li> <li>• Fermare il timer per il conto alla rovescia e riprovare.</li> </ul>
La ricezione automatica è attivata, ma l'indicatore di ricezione del livello 3 non appare sul display.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Si è cambiata l'impostazione dell'ora manualmente.</li> <li>• L'orologio non si trovava nel modo di indicazione dell'ora o di ora internazionale, o si è eseguita qualche operazione di tasto durante l'esecuzione dell'operazione di ricezione automatica.</li> <li>• Anche se la ricezione riesce, l'indicatore di ricezione del livello 3 scompare dal display ogni giorno quando la prima operazione di ricezione automatica di quel giorno viene eseguita.</li> <li>• Durante l'ultima operazione di ricezione del segnale sono stati ricevuti soltanto i dati di ora (ore, minuti, secondi). L'indicatore di ricezione del livello 3 appare soltanto quando vengono ricevuti sia i dati di ora che i dati di data (anno, mese, giorno del mese).</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Eseguire la ricezione manuale del segnale o attendere fino a quando è stata eseguita la successiva operazione di ricezione automatica del segnale.</li> <li>• Accertarsi che l'orologio si trovi in un luogo in cui esso possa ricevere il segnale.</li> </ul>
L'impostazione dell'ora è errata dopo la ricezione del segnale.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Se l'ora differisce di 1 ora, l'impostazione di ora legale (DST) potrebbe essere errata.</li> <li>• L'impostazione del codice della città per l'ora di casa non è corretta per l'area in cui si sta usando l'orologio.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Cambiare l'impostazione di ora legale (DST) in ora estiva automatica.</li> <li>• Selezionare il codice della città per l'ora di casa corretto.</li> </ul>

- Per ulteriori informazioni, fare riferimento a "Importante!" e a "Avvertenze per l'indicazione dell'ora atomica radiocontrollata".

## Ora internazionale

Differenza rispetto al tempo universale coordinato

Codice di città



Il modo di ora internazionale indica l'ora attuale in 48 città (29 fusi orari) del mondo.

- Se l'ora attuale indicata per una città è errata, controllare le impostazioni per l'ora della città per l'ora di casa ed eseguire i cambiamenti necessari.
- Tutte le operazioni descritte in questa sezione vanno eseguite nel modo di ora internazionale, in cui è possibile entrare premendo **(C)**.

## Per vedere l'ora di un'altra città

Nel modo di ora internazionale, premere **(D)** per scorrere i codici delle città (fusi orari) verso oriente.

- Per informazioni dettagliate sui codici delle città, fare riferimento a "City Code Table" (Tabella dei codici delle città).

## Per far passare l'ora di un codice di città dall'ora solare all'ora legale e viceversa

Indicatore di ora legale (DST)



1. Nel modo di ora internazionale, usare **(D)** per visualizzare il codice di città (fuso orario) per cui si desidera cambiare l'impostazione di ora solare/ora legale.

2. Tenere premuto **(A)** per passare dall'ora legale (indicatore DST visualizzato) all'ora solare (indicatore DST non visualizzato) e viceversa.

- L'indicatore DST appare sul display ogni volta che si visualizza un codice di città per cui è attivata l'ora legale.

- Notare che l'impostazione di ora legale/ora solare ha effetto soltanto sul codice di città attualmente visualizzato. Gli altri codici di città non risentono di questa impostazione.

## Timer per il conto alla rovescia

Ora segnata nel modo di indicazione dell'ora (Ore : Minuti Secondi)



È possibile impostare il timer per il conto alla rovescia nella gamma compresa tra 1 e 60 minuti. La suoneria suona quando il conto alla rovescia giunge a zero.

- Tutte le operazioni descritte in questa sezione vanno eseguite nel modo di timer per il conto alla rovescia, in cui è possibile entrare premendo **(C)**.

## Per impostare la durata iniziale del conto alla rovescia

1. Mentre la durata iniziale del conto alla rovescia è visualizzata sul display nel modo di timer per il conto alla rovescia, tenere premuto **(A)** finché la durata iniziale del conto alla rovescia attuale inizia a lampeggiare, condizione che indica la schermata di impostazione.
- Se la durata iniziale del conto alla rovescia non è visualizzata, usare il procedimento descritto in "Per usare il timer per il conto alla rovescia" per visualizzarla.

2. Mentre un'impostazione lampeggia, usare **(D)** (+) o **(B)** (-) per farla cambiare.
3. Premere **(A)** per lasciare la schermata di impostazione.

## Per usare il timer per il conto alla rovescia

Premere **(D)** mentre l'orologio è nel modo di timer per il conto alla rovescia per avviare il timer per il conto alla rovescia.

- Quando il conto alla rovescia giunge alla fine, la suoneria suona per 10 secondi o finché non la si silenzia premendo un tasto qualsiasi. La durata del conto alla rovescia viene riportata automaticamente al suo valore iniziale dopo che la suoneria ha smesso di suonare.
- Premere **(D)** mentre un'operazione di conto alla rovescia è in corso per interromperla temporaneamente (per fare una pausa). Premere di nuovo **(D)** per far ripartire il conto alla rovescia.
- Per interrompere definitivamente un'operazione di conto alla rovescia, interromperla prima temporaneamente (premendo **(D)**), e quindi premere **(A)**. Questa operazione riporta la durata del conto alla rovescia al suo valore iniziale.
- La ricezione del segnale di calibrazione dell'ora è disabilitata mentre è in corso un'operazione di timer per il conto alla rovescia.

## Cronometro

Ora segnata nel modo di indicazione dell'ora (Ore : Minuti Secondi)



- Il cronometro consente di misurare il tempo trascorso, i tempi parziali e due tempi di arrivo.
- La gamma di visualizzazione del cronometro è di 59 minuti e 59,99 secondi.
  - Il cronometro continua a funzionare, ripartendo da zero ogni volta che raggiunge il suo limite, finché non lo si ferma.
  - Se si esce dal modo di cronometro mentre un tempo parziale è fermo sul display, il tempo parziale scompare e il display ritorna alla misurazione del tempo trascorso.
  - L'operazione di misurazione del cronometro continua anche se si esce dal modo di cronometro.
  - Tutte le operazioni descritte in questa sezione vanno eseguite nel modo di cronometro, in cui è possibile entrare premendo **C**.

### Per misurare i tempi con il cronometro

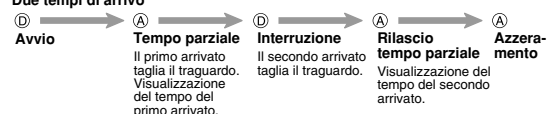
#### Tempo trascorso



#### Tempo parziale



#### Due tempi di arrivo



## Suoneria

Ora segnata nel modo di indicazione dell'ora (Ore : Minuti Secondi)



- Dopo che la suoneria quotidiana è stata impostata (e attivata), il segnale acustico della suoneria suona quando viene raggiunta l'ora impostata per la suoneria. È possibile attivare anche il segnale orario di ora esatta, che fa suonare l'orologio per un secondo circa ogni ora allo scoccare dell'ora.
- Tutte le operazioni descritte in questa sezione vanno eseguite nel modo di suoneria, in cui è possibile entrare premendo **C**.

Ora per la suoneria (Ore : Minuti)  
Indicatore di segnale orario di ora esatta attivato

### Per impostare l'ora per la suoneria



1. Nel modo di suoneria, tenere premuto **A** finché l'impostazione delle ore dell'ora per la suoneria inizia a lampeggiare, condizione che indica la schermata di impostazione.
  - Questa operazione attiva automaticamente la suoneria.
2. Premere **C** per spostare il lampeggiamento tra l'impostazione delle ore e quella dei minuti.

3. Mentre un'impostazione lampeggia, usare **D** (+) o **B** (-) per farla cambiare.
  - Quando si imposta l'ora per la suoneria usando il formato di 12 ore, fare attenzione a impostare correttamente l'ora per la mattina (nessun indicatore) o per il pomeriggio (indicatore P).
4. Premere **A** per lasciare la schermata di impostazione.

### Funzionamento della suoneria

La suoneria suona all'ora fissata per 10 secondi circa (in tutti i modi di funzionamento), o finché non la si silenzia premendo un tasto qualsiasi.

### Per provare il suono della suoneria

Nel modo di suoneria, tenere premuto **D** per far suonare la suoneria.

### Per attivare e disattivare la suoneria quotidiana e il segnale orario di ora esatta

Nel modo di suoneria, premere **D** per scorrere le impostazioni come mostrato di seguito.

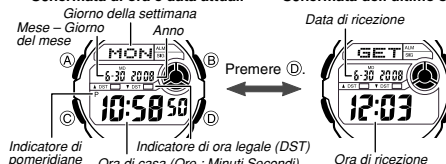


- L'indicatore di suoneria attivata e l'indicatore di segnale orario di ora esatta attivato vengono visualizzati sul display in tutti i modi di funzionamento quando queste funzioni sono attivate.

## Indicazione dell'ora

- Usare il modo di indicazione dell'ora per impostare e per vedere l'ora e la data attuali.
- Quando si imposta l'ora, è anche possibile configurare le impostazioni per il codice di città, l'impostazione dell'ora legale, il formato di indicazione dell'ora di 12/24 ore, l'anno, il mese, il giorno del mese, l'impostazione della lingua, e il formato di visualizzazione del mese/giorno del mese, ed è possibile specificare le schermate che vengono visualizzate nel modo di indicazione dell'ora.
  - La pressione di **D** nel modo di indicazione dell'ora visualizzerà la schermata dell'ultimo segnale.

### Schermata di ora e data attuali      Schermata dell'ultimo segnale



### Nota

- Questo orologio è in grado di visualizzare il testo per il giorno della settimana in una qualsiasi fra nove diverse lingue (inglese, spagnolo, francese, portoghese, tedesco, italiano, cinese, russo e giapponese).

### Impostazione dell'ora e della data

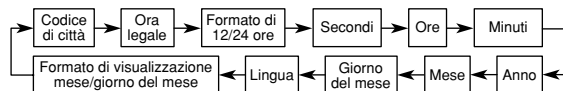
Accertarsi di selezionare il codice per la propria città per l'ora di casa prima di cambiare le impostazioni attuali dell'ora e della data. Le ore segnate nel modo di ora internazionale vengono visualizzate tutte conformemente alle impostazioni del modo di indicazione dell'ora. Per questo motivo, le ore segnate nel modo di ora internazionale non saranno corrette se non si seleziona il codice per la città per l'ora di casa corretto prima di impostare l'ora e la data nel modo di indicazione dell'ora.

### Per impostare l'ora e la data

Codice di città



1. Nel modo di indicazione dell'ora, tenere premuto **A** finché il codice di città inizia a lampeggiare, condizione che indica la schermata di impostazione.
2. Premere **C** per spostare il lampeggiamento nell'ordine indicato di seguito per selezionare altre impostazioni.



3. Mentre l'impostazione che si desidera cambiare lampeggia, usare **B** e/o **D** per farla cambiare come descritto di seguito.

Schermata	Per fare ciò:	Eseguire questa operazione:
TYO	Cambiare il codice di città	Usare <b>D</b> (oriente) o <b>B</b> (occidente).
AUTO	Impostare l'ora estiva automatica (AUTO), l'ora solare (OFF) o l'ora legale (ON)	Premere <b>D</b> .
12H	Passare dal formato di indicazione dell'ora di 12 ore (12H) a quello di 24 ore (24H) e viceversa	Premere <b>D</b> .
50	Ripartire i secondi a 00	Premere <b>D</b> .
2008 10:58:00	Cambiare le ore, i minuti o l'anno	Usare <b>D</b> (+) o <b>B</b> (-).
6:30	Cambiare il mese o il giorno del mese	
ENG	Cambiare la lingua ENG: Inglese ESP: Spagnolo FRF: Francese POR: Portoghese DEU: Tedesco ITA: Italiano CHN: Cinese FJC: Russo JPN: Giapponese	Usare <b>D</b> o <b>B</b> .
M/D	Cambiare il formato di visualizzazione del mese/giorno del mese tra mese/giorno del mese (M/D) e giorno del mese/mese (D/M)	Premere <b>D</b> .

- Fare riferimento a "City Code Table" (Tabella dei codici delle città) per una lista completa dei codici di città disponibili.
  - Fare riferimento a "Day of the Week List" (Lista dei giorni della settimana) alla fine di questo manuale per informazioni sulle abbreviazioni utilizzate.
  - L'ora estiva automatica (AUTO) può essere selezionata soltanto quando HNL, ANC, YVR, LAX, YEA, DEN, MEX, YWG, CHI, MIA, YTO, NYC, YHZ, YTT, LIS, LON, MAD, PAR, ROM, BER, STO, ATH, MOW, HKG, BJS, TPE, SEL o TYO è selezionato come codice della città per l'ora di casa. Per ulteriori informazioni, fare riferimento a "Ora legale (DST)" di seguito.
4. Premere **A** per lasciare la schermata di impostazione.



## Ora legale (DST)

L'ora legale (ora estiva) fa avanzare l'impostazione dell'ora di un'ora rispetto all'ora solare. Ricordare che non tutti i paesi o persino non tutte le aree locali adottano l'ora legale.

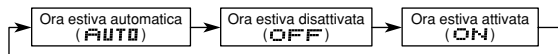
I segnali di calibrazione dell'ora trasmessi da Mainflingen (Germania), Anthorn (Inghilterra) o Fort Collins (Stati Uniti) includono sia dati di ora solare che dati di ora legale (DST). Quando l'impostazione di ora estiva automatica è attivata, l'orologio passa automaticamente dall'ora solare all'ora legale (ora estiva (DST)) e viceversa conformemente al segnale di calibrazione dell'ora ricevuto.

I segnali di calibrazione dell'ora trasmessi da Fukushima e da Fukuoka/Saga (Giappone) non includono dati di ora estiva.

- L'impostazione di ora legale di default è "ora estiva automatica" (AUTO) ogni volta che si seleziona **ANC, YVR, LAX, YEA, DEN, MEX, YWG, CHI, MIA, YTO, NYC, YHZ, YYT, LIS, LON, MAD, PAR, ROM, BER, STO, ATH, MOW, HKG, BJS, TPE, SEL** o **TYO** come codice della città per l'ora di casa.
- Se si incontrano difficoltà nel ricevere il segnale di calibrazione dell'ora nell'area in cui ci si trova, probabilmente sarà meglio eseguire il passaggio tra ora solare e ora legale (ora estiva) manualmente.

### Per cambiare l'impostazione dell'ora legale (ora estiva)

- Nel modo di indicazione dell'ora, tenere premuto (A) finché il codice di città inizia a lampeggiare, condizione che indica la schermata di impostazione.
- Premere (C); appare la schermata di impostazione ora legale.
- Usare (D) per scorrere le impostazioni di ora legale nell'ordine indicato di seguito.



- Quando viene selezionata l'impostazione desiderata, premere (A) per lasciare la schermata di impostazione.
- L'indicatore di ora legale (DST) appare sul display a indicare che l'ora legale è attivata.

## Riferimento

Questa sezione contiene informazioni più dettagliate e informazioni tecniche sul funzionamento dell'orologio. Essa contiene inoltre avvertenze e note importanti sulle varie caratteristiche e funzioni di questo orologio.

### Visualizzazione automatica

La visualizzazione automatica fa cambiare ininterrottamente il contenuto della visualizzazione digitale.

#### Per disattivare la visualizzazione automatica

Premere un tasto qualsiasi per disattivare la visualizzazione automatica. Questa operazione riporta l'orologio al modo di indicazione dell'ora.

#### Per attivare la visualizzazione automatica

Nel modo di indicazione dell'ora, tenendo premuto (B) tenere contemporaneamente premuto (D) per due secondi circa finché l'orologio emette un segnale acustico.

#### Note

- La ricezione del segnale di calibrazione dell'ora è disabilitata mentre la visualizzazione automatica è in corso di esecuzione.
- La visualizzazione automatica non può essere eseguita mentre una schermata di impostazione è visualizzata sul display.

### Segnale acustico di pressione tasti



Indicatore di silenziamento (MUTE)

Il segnale acustico di pressione tasti suona ogni volta che si preme uno dei tasti dell'orologio. È possibile attivare o disattivare il segnale acustico di pressione tasti come desiderato.

- Anche se si disattiva il segnale acustico di pressione tasti, la suoneria, il segnale orario di ora esatta e la suoneria del modo di timer per il conto alla rovescia funzioneranno tutti normalmente.

#### Per attivare e disattivare il segnale acustico di pressione tasti

In un modo di funzionamento qualsiasi (tranne quando una schermata di impostazione è visualizzata sul display), tenere premuto (C) per attivare (MUTE non visualizzato) o disattivare (MUTE visualizzato) il segnale acustico di pressione tasti.

- Poiché il tasto (C) è anche il tasto di cambiamento di modo di funzionamento, quando lo si tiene premuto per attivare e disattivare il segnale acustico di pressione tasti, anche il modo di funzionamento attuale dell'orologio cambierà.
- L'indicatore MUTE viene visualizzato in tutti i modi di funzionamento quando il segnale acustico di pressione tasti è disattivato.

### Funzioni di ritorno automatico

- Se si lascia l'orologio con la schermata dell'ultimo segnale nel modo di indicazione dell'ora per uno o due minuti senza eseguire alcuna operazione, esso ritorna automaticamente alla schermata di ora e data attuali nel modo di indicazione dell'ora.
- Se si lascia l'orologio nel modo di suoneria per due o tre minuti senza eseguire alcuna operazione, esso ritorna automaticamente al modo di indicazione dell'ora.
- Se si lascia l'orologio con un'impostazione lampeggiante sul display per due o tre minuti senza eseguire alcuna operazione, l'orologio lascia automaticamente la schermata di impostazione.

### Scorrimento

I tasti (B) e (D) servono in vari modi di funzionamento e in varie schermate di impostazione per scorrere i dati visualizzati sul display. Nella maggior parte dei casi, tenere premuti questi tasti durante un'operazione di scorrimento per scorrere i dati rapidamente.

### Schermate iniziali

Quando si entra nel modo di ora internazionale o di suoneria, i dati che erano visualizzati l'ultima volta che si è usciti da quel modo appaiono per primi.

## Avvertenze per l'indicazione dell'ora atomica radiocontrollata

- Sul display dell'orologio non è visualizzato nulla mentre un'operazione di ricezione atomica è in corso.
- Forti cariche elettrostatiche possono causare un'errata impostazione dell'ora.
- Il segnale di calibrazione dell'ora rimbalza dalla ionosfera. Per questo motivo, fattori come mutamenti nel potere riflettente della ionosfera, o il movimento della ionosfera ad altitudini più elevate dovuto ai cambiamenti atmosferici stagionali o all'ora del giorno, possono far cambiare il campo di ricezione del segnale e rendere la ricezione temporaneamente impossibile.
- Anche se il segnale di calibrazione dell'ora viene ricevuto correttamente, alcune condizioni possono causare un'imprecisione dell'impostazione dell'ora di fino a un secondo.
- L'impostazione dell'ora attuale in conformità con il segnale di calibrazione dell'ora ha la precedenza sulle altre impostazioni dell'ora effettuate manualmente.
- L'orologio è stato progettato per aggiornare automaticamente la data e il giorno della settimana per il periodo compreso fra il 1° gennaio 2000 e il 31 dicembre 2099. L'impostazione della data mediante il segnale di calibrazione dell'ora non può essere eseguita a partire dal 1° gennaio 2100.
- Questo orologio può ricevere i segnali che distinguono fra anni bisestili e anni non bisestili.
- Anche se questo orologio è stato progettato per ricevere sia i dati di ora (ore, minuti, secondi) che i dati di data (anno, mese, giorno del mese), alcune condizioni del segnale potrebbero limitare la ricezione ai soli dati di ora.
- Normalmente, la data di ricezione del segnale visualizzata dalla schermata dell'ultimo segnale è costituita dai dati di data inclusi nel segnale di calibrazione dell'ora ricevuto. Tuttavia, quando vengono ricevuti soltanto i dati di ora, la schermata dell'ultimo segnale mostra la data che è segnata nel modo di indicazione dell'ora al momento della ricezione del segnale.
- Se ci si trova in un'area in cui una ricezione appropriata del segnale di calibrazione dell'ora è impossibile, l'orologio segna l'ora con la precisione indicata in "Caratteristiche tecniche".
- Se si incontrano problemi con una ricezione appropriata del segnale di calibrazione dell'ora o se l'impostazione dell'ora è errata dopo la ricezione del segnale, controllare le impostazioni attuali per il codice di città, l'ora legale (ora estiva (DST)) e la ricezione automatica. I seguenti sono i default di fabbrica iniziali per queste impostazioni.

Impostazione	Default di fabbrica iniziale
Codice di città	TYO (Tokyo)
DST (ora estiva)	AUTO (Cambiamento automatico)
Ricezione automatica	ON (Ricezione automatica)

- L'impostazione del codice della città per l'ora di casa dell'orologio cambierà automaticamente in TYO (Tokyo) ogni volta che la pila si esaurisce o viene sostituita. Con l'impostazione TYO (Tokyo), l'orologio riceve i segnali di calibrazione dell'ora del Giappone. Se si sta usando l'orologio in Nord America o in Europa, sarà necessario cambiare l'impostazione del codice della città per l'ora di casa in modo che corrisponda al luogo in cui ci si trova dopo aver fatto sostituire la pila dell'orologio.

### Indicazione dell'ora

- Se si riportano i secondi a 00 mentre il conteggio attuale è tra 30 e 59, i minuti vengono aumentati di 1 unità. Mentre il conteggio attuale è tra 00 e 29, i secondi vengono riportati a 00 ma i minuti rimangono invariati.
- Il giorno della settimana viene visualizzato automaticamente conformemente alle impostazioni della data (anno, mese e giorno del mese).
- L'anno può essere impostato per il periodo compreso fra il 2000 e il 2099.
- Il calendario completamente automatico incorporato nell'orologio tiene conto automaticamente della differente durata dei mesi e degli anni bisestili. Una volta impostata la data, non c'è bisogno di cambiarla, tranne dopo aver fatto sostituire la pila dell'orologio.
- L'ora per il modo di indicazione dell'ora e quella per tutti i codici di città del modo di ora internazionale vengono calcolate conformemente alla differenza rispetto al tempo universale coordinato di ciascuna città.
- La differenza rispetto al tempo universale coordinato è un valore che indica la differenza di ora che intercorre fra il punto di riferimento situato a Greenwich, in Inghilterra, e il fuso orario in cui si trova una città.
- Il "tempo universale coordinato" (TUC) (in inglese: "Coordinated Universal Time" (abbreviazione: UTC)) è lo standard scientifico internazionale per l'indicazione dell'ora. Esso si basa su orologi atomici (al cesio) mantenuti con cura e aventi una precisione al microsecondo. I secondi in più vengono aggiunti o sottratti come necessario per mantenere il tempo universale coordinato in sincronia con la rotazione della Terra.

### Formati di indicazione dell'ora di 12 ore/24 ore

- Il formato di indicazione dell'ora di 12 ore/24 ore selezionato nel modo di indicazione dell'ora viene applicato anche in tutti gli altri modi di funzionamento.
- Con il formato di indicazione dell'ora di 12 ore, l'indicatore di meridiane (P) appare sul display per le ore comprese fra mezzogiorno e le 11:59 pm, mentre nessun indicatore appare per le ore comprese fra mezzanotte e le 11:59 am.
- Con il formato di indicazione dell'ora di 24 ore, le ore vengono indicate nella gamma compresa fra 0:00 e 23:59, senza alcun indicatore.

### Illuminazione

Questo orologio dispone di un pannello elettroluminescente (EL) che fa illuminare l'intero display per facilitare la visione delle indicazioni al buio. In un modo di funzionamento qualsiasi (tranne quando una schermata di impostazione è visualizzata sul display), premere (B) per far illuminare il display per tre secondi circa.

### Avvertenze sull'illuminazione

- Il pannello elettroluminescente che fornisce l'illuminazione perde il suo potere dopo l'uso per un periodo molto lungo.
- L'illuminazione può essere difficile da vedere sotto la luce solare diretta.
- L'orologio potrebbe emettere un suono udibile ogni volta che il display è illuminato. Questo è dovuto alla vibrazione del pannello elettroluminescente utilizzato per l'illuminazione, e non è indice di problemi di funzionamento.
- L'illuminazione si spegne automaticamente ogni volta che suona una suoneria.
- Un uso frequente dell'illuminazione fa scaricare la pila.

## Day of the Week List

	Sunday	Monday	Tuesday	Wednesday	Thursday	Friday	Saturday
ENG	SUN	MON	TUE	WED	THU	FRI	SAT
ESP	DOM	LUN	MAR	MIÉ	JUE	VIE	SÁB
FRA	DIM	LUN	MAR	MER	JEU	VEN	SAM
POR	DOM	SEG	TER	QUA	QUI	SEX	SÁB
DEU	SON	MON	DIE	MIT	DON	FRE	SAM
ITA	DOM	LUN	MAR	MER	GIO	VEN	SAB
CHN	日	一	二	三	四	五	六
PYC	BC	PH	BT	CP	4T	PT	CE
JPN	日	月	火	水	木	金	土

## City Code Table

City Code	City	UTC Differential	Other major cities in same time zone
PPG	Pago Pago	-11.0	
HNL	Honolulu	-10.0	Papeete
ANC	Anchorage	-09.0	Nome
YVR	Vancouver	-08.0	San Francisco, Las Vegas, Seattle/Tacoma, Dawson City
LAX	Los Angeles		
YEA	Edmonton	-07.0	El Paso
DEN	Denver		
MEX	Mexico City	-06.0	Houston, Dallas/Fort Worth, New Orleans
YWG	Winnipeg		
CHI	Chicago		
MIA	Miami	-05.0	Montreal, Detroit, Boston, Panama City, Havana, Lima, Bogota
YTO	Toronto		
NYC	New York		
CCS*	Caracas	-04.0	La Paz, Santiago, Port Of Spain
YHZ	Halifax		
YYT	St. Johns	-03.5	
RIO	Rio De Janeiro	-03.0	Sao Paulo, Buenos Aires, Brasilia, Montevideo
RAI	Prala	-01.0	
LIS	Lisbon	+00.0	Dublin, Casablanca, Dakar, Abidjan
LON	London		
MAD	Madrid	+01.0	Milan, Amsterdam, Algiers, Hamburg, Frankfurt, Vienna
PAR	Paris		
ROM	Rome		
BER	Berlin		
STO	Stockholm		
ATH	Athens	+02.0	Helsinki, Istanbul, Beirut, Damascus, Cape Town
CAI	Cairo		
JRS	Jerusalem		
MOW	Moscow	+03.0	Kuwait, Riyadh, Aden, Addis Ababa, Nairobi
JED	Jeddah		
THR	Tehran	+03.5	Shiraz
DXB	Dubai	+04.0	Abu Dhabi, Muscat
KBL	Kabul	+04.5	
KHI	Karachi	+05.0	Male
DEL	Delhi	+05.5	Mumbai, Kolkata, Colombo
DAC	Dhaka	+06.0	
RGN	Yangon	+06.5	
BKK	Bangkok	+07.0	Jakarta, Phnom Penh, Hanoi, Vientiane
HKG	Hong Kong	+08.0	Singapore, Kuala Lumpur, Manila, Perth, Ulaanbaatar
BJS	Beijing		
TPE	Taipei		
SEL	Seoul	+09.0	Pyongyang
TYO	Tokyo		
ADL	Adelaide	+09.5	Darwin
GUM	Guam	+10.0	Melbourne, Rabaul
SYD	Sydney		
NOU	Noumea	+11.0	Port Vila
WLG	Wellington	+12.0	Christchurch, Nadi, Nauru Island

- Based on data as of March 2008.
- The rules governing global times (GMT differential and UTC offset) and summer time are determined by each individual country.
- \* In December 2007, Venezuela changed its offset from -4.0 to -4.5. Note, however, that this watch displays an offset of -4.0 (the old offset) for the CCS (Caracas, Venezuela) city code.